

Alain
de Botton
艾倫·狄波頓 全球矚目的英倫才子

THE

新聞的騷動

狄波頓的深入報導與慰藉

NEWS

艾倫·狄波頓 著
陳信宏 譯

地球上幾乎沒有一個角落能夠避開新聞的不斷轟炸，
新聞的喧鬧紛亂已經滲入了最深的自我當中，
但很少有人引導我們思考新聞的影響力：
新聞不但左右了我們對現實的觀感，
也形塑了我們的心靈狀態！

THE

新聞的騷動

狄波頓的深入報導與慰藉

NEWS

艾倫·狄波頓 著

陳信宏 譯

人文思潮 109

新聞的騷動——狄波頓的深入報導與慰藉

作者 / 艾倫·狄波頓

譯者 / 陳信宏

發行人 / 簡志忠

出版者 / 先覺出版股份有限公司

地址 / 台北市南京東路四段50號6樓之1

電話 / (02) 2579-6600 · 2579-8800 · 2570-3939

傳真 / (02) 2579-0338 · 2577-3220 · 2570-3636

郵撥帳號 / 19268298 先覺出版股份有限公司

總編輯 / 陳秋月

主編 / 莊淑涵

責任編輯 / 鍾曼錦

美術編輯 / 金益健

行銷企畫 / 吳幸芳 · 林心涵

印務統籌 / 林永潔

監印 / 高榮祥

校對 / 周婉菁

排版 / 莊寶鈴

經銷商 / 叩應股份有限公司

法律顧問 / 圓神出版事業機構法律顧問 蕭雄淋律師

印刷 / 祥峯印刷廠

2014年6月 初版

The News: A User's Manual

Copyright © 2014 by Alain de Botton

Complex Chinese translation copyright © 2014 by The Eurasian Publishing Group (imprint: Prophet Press).

Published by agreement with United Agents through Andrew Nurnberg Associates International Limited.

All right reserved.

定價 310 元

ISBN 978-986-134-232-0

版權所有 · 翻印必究

◎本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換

Printed in Taiwan

新聞促成了一種印象，讓我們覺得自己彷彿生活在一個史無前例的重要時代裡，充斥著亟需關注的戰爭、債務、暴動，以及流氓政權的飛彈攻擊。我們需要偶爾從這樣的印象中喘一口氣，讓心思暫時不會受到那場會議與這場流行病、那支新手機與這場令人驚恐的森林大火所影響——在那裡，面對著浩瀚銀河所代表的亙古時光，即便是最棘手的問題也頓時變得無關緊要。

——艾倫·狄波頓《新聞的騷動》

想擁有圓神、方智、先覺、究竟、如何、寂寞的閱讀魔力：

■ 請至鄰近各大書店洽詢選購。

■ 圓神書活網，24小時訂購服務

免費加入會員，享有優惠折扣：www.booklife.com.tw

■ 郵政劃撥訂購：

服務專線：02-25798800 讀者服務部

郵撥帳號及戶名：19268298 先覺出版股份有限公司

國家圖書館出版品預行編目資料

新聞的騷動：狄波頓的深入報導與慰藉 / 艾倫·狄波頓 (Alain de Botton) 著；
陳信宏譯。-- 初版。-- 臺北市：先覺，2014.06

304面；14.8×20.8公分 -- (人文思潮；109)

譯自：The News : A User's Manual

ISBN 978-986-134-232-0 (平裝)

1.大眾傳播 2.新聞媒體

541.83

103007913

C O N T E N T S

前言

0
0
7

政治

乏味與困惑

0
2
0

些微的希望

0
3
7

恐懼和憤怒

0
5
5

壞蛋與弊端

0
6
7

既成觀念

0
7
6

國際新聞

資訊和想像

0
9
0

細節

1
0
7

攝影

1
2
7

經濟

廣義貨幣供給與烏托邦

1
4
0

投資人新聞

1
5
5

C O N T E N T S

名人	1
仰慕	7
嫉妒	8
成名的渴望	5
名氣造成的傷害	2
災難	0
悲劇	8
意外	2
自然	3
健康新聞	2
消費	4
飲食、旅遊、科技……	2
文化	5
結語	8
個人化	2
關注內心的需求	6
	7
	5

C O N T E N T S

推薦序

富有哲學和人文關懷厚度的佳作

新聞解讀完

我們需要好新聞

我們還能期待怎樣的新聞媒體？

大眾應該如何閱讀媒體？

南方朔 283

黃哲斌 287

陳玉慧 290

張鐵志 294

周偉航 299

THE

新聞的騷動

狄波頓的深入報導與慰藉

NEWS

艾倫·狄波頓 著

陳信宏 譯

C O N T E N T S

前言

0
0
7

政治

乏味與困惑

0
2
0

些微的希望

0
3
7

恐懼和憤怒

0
5
5

壞蛋與弊端

0
6
7

既成觀念

0
7
6

國際新聞

資訊和想像

0
9
0

細節

1
0
7

攝影

1
2
7

經濟

廣義貨幣供給與烏托邦

1
4
0

投資人新聞

1
5
5

C O N T E N T S

名人	1
仰慕	7
嫉妒	2
成名的渴望	9
名氣造成的傷害	3
災難	0
悲劇	0
意外	8
自然	2
健康新聞	3
消費	2
飲食、旅遊、科技……	4
文化	5
結語	8
個人化	2
關注內心的需求	6

C O N T E N T S

推薦序

富有哲學和人文關懷厚度的佳作

南方朔

283

新聞解讀完

黃哲斌

287

我們需要好新聞

陳玉慧

290

我們還能期待怎樣的新聞媒體？

張鐵志

294

大眾應該如何閱讀媒體？

周偉航

299

前言

1

這種東西不附任何說明指示，因為這理當是世界上最普通、簡單、顯而易見，並且平凡至極的活動，就像呼吸或眨眼一樣。

經過一段時間的間隔——通常不超過一個晚上（而且經常還短得多；若是特別躁動不安，說不定只熬得過十或十五分鐘）——我們就會停下自己正在做的事情，檢查一下新聞消息。我們暫停自己的人生，以便再次取得一份關鍵資訊，看看這個世界自從我們上次檢視新聞以來，又發生了哪些最重要的成就、災難、犯罪活動、流行疾病，以及感情糾葛。

以下乃是一項習作，試圖把這種隨處可見，而且眾所熟悉的習慣呈現為一種充滿古怪與危險色彩的活動。

2

新聞致力於將世界上最不尋常也最重要的事物呈現在我們眼前：例如熱帶地區的降雪、總統的私生子或者連體嬰。然而，新聞雖然堅決追逐異常現象，卻總是巧妙地迴避將目光投注在自己身上，對其本身在人生中達到的重要地位也總是避而不談。新聞機構雖然竭盡心力報導非凡奇特、腐敗墮落，以及令人震驚的事物，我們卻可能永遠看不到「全球有半數人口天天都著迷於新聞報導」這樣的頭條標題。

哲學家黑格爾認為，新聞一旦取代宗教而成為我們主要的指引來源及權威標準，社會就進入了現代化的階段。在當今的已開發經濟體當中，新聞的權勢至少相當於以前的宗教信仰。新聞截稿時間與禱告時間的疊合程度高得令人難以置信：晨禱成了晨間新聞，晚禱則是晚間新聞。不過，新聞不只是時間表與宗教近似，也要求我們必須抱持猶如面對信仰的那種崇敬態度。在新聞當中，我們也盼望獲取啓示、得知哪個人是好是壞、找出苦難的原因，並且了解人生在世的道理邏輯。同樣的，我們如果拒絕參與新聞的共同儀式，也可能被人視為異端。

新聞懂得如何隱藏其運作機制，因此相當難以質疑。新聞以自然平緩的語調對我們侃侃而談，毫不提及其充滿前提假設的觀點。新聞沒有揭露的是：這種活動不只是單純報導世界上發生的事情，而是根據其本身高度的特殊關注，不斷在我們的腦海中形塑出新的世界。

3

從小，大人就教導我們重視圖像與文字的力量。我們被帶到美術館去，聽著大人以嚴肅的口吻指稱已經死了許久的藝術家所繪製的某些畫作能夠轉變我們的觀點。此外，大人也介紹我們接觸各種可能改變人生的詩作與故事。

但奇怪的是，卻極少有人針對新聞在每個整點發送的那些文字與圖像教育來我們。這個社會認為理解《奧賽羅》的情節比懂得如何解讀《紐約郵報》的頭版來得重要。馬諦斯對於色彩的運用，比《每日郵報》的名人照片版對社會造成的影響更容易受到探討。沒有人鼓勵人們思考報刊雜誌對自身的觀點會造成多大的影響，不管我們閱讀的是《圖片報》《OK!》《法蘭克福廣訊報》《北海道新